

# Le Stéphanois

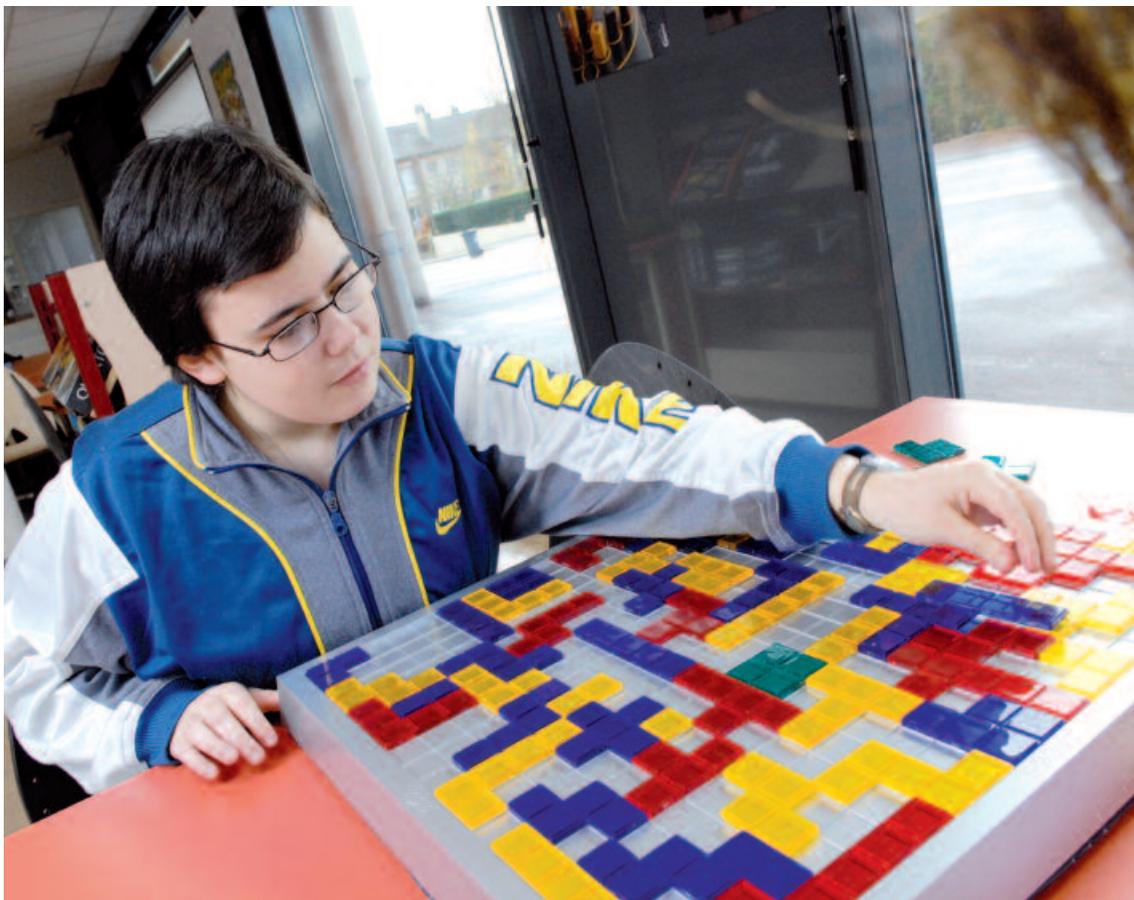
Bimensuel municipal d'informations locales



Saint-Étienne-du-Rouvray du 4 au 18 décembre 2008 N° 73

## A vous de jouer !

*L'inauguration de l'espace Célestin-Freinet aura lieu le 17 décembre. L'occasion de découvrir deux nouveaux services publics, la ludothèque et la maison de la famille, et de visiter les locaux du centre social associatif de La Houssière. p. 7 à 10.*



### Paniers gourmands à Noël

La Ville distribue 3500 colis de Noël aux personnes âgées, avec l'aide des bénévoles du comité senior. **p. 4**

### Que faire après la 3<sup>e</sup>?

Le forum formation à destination des collégiens se tient le 11 décembre à la salle festive. **p. 3**

### Album de famille

Un livre rassemble les témoignages des habitants d'Hartmann sur leur quartier et sur leurs parcours. **p. 12**



## Le cadencement sur les rails

*À partir du 14 décembre, les trains passent en horaires cadencés. Ils seront plus nombreux aussi à s'arrêter en gare de Saint-Etienne-du-Rouvray. p. 2*



### Le foot et ses dérives

Le sport le plus populaire est aussi celui qui fait le plus parler de lui pour violences ou incivilités, sur le terrain et aux abords.

**p. 14**

Vite dît

► **Démarcheurs publicitaires et la ville**

La Ville informe qu'elle n'a habilité aucune société à démarcher en son nom, pour la vente d'espaces publicitaires sur un plan de la ville. Pour les publicités à paraître dans *Le Stéphanois* et dans l'agenda, seule la société Média Publicité est autorisée à démarcher les entreprises, commerçants et artisans. Ses représentants sont munis d'une lettre officielle.

► **Les élus reçoivent**

- Permanence de Hubert Wulfranc, maire, mardi 9 décembre à 10 heures, quartiers Saint-Just/Bastie à l'espace des initiatives locales, avenue de Felling.
- Permanence de Joachim Moyse, premier adjoint au maire, mardi 16 décembre à 14 heures, quartiers Thorez/Langevin, au centre socioculturel Georges-Brassens.
- Permanence de Pascale Mirey, élue déléguée au logement, jeudi 18 décembre à 14 heures, quartiers Houssière/Ambroise-Croizat/René-Hartmann, à la salle polyvalente de la bibliothèque Louis-Aragon (rue du Vexin).

**Le Stéphanois**

Journal municipal d'informations locales.  
 Directeur de la publication: Jérôme Gosselin.  
 Directeur de la communication: Bruno Lafosse.  
 Réalisation: service municipal d'information et de communication  
 0232958383  
 serviceinformation@ser76.com  
 BP 458 - 76806 Saint-Étienne-du-Rouvray CEDEX  
 Conception: Anatomie.  
 Mise en page: Frédéric Capouillez.  
 Infographie: Emilie Guérard.  
 Rédaction: Nicole Ledroit, Sandrine Gossent, Francine Varin, Grégory Mesnil.  
 Photographes: Marie-Hélène Labat, Eric Bénard, Guillaume Polère.  
 Distribution: Claude Allain.  
 Tirage: 15 000 exemplaires.  
 Imprimerie: ETC, 0235950600.  
 Publicité: Médias & publicité, 0149462946.

**Transports**

# Les trains montent en cadence

*Le 14 décembre, les 1 700 trains régionaux et trains Corail adoptent des horaires cadencés pour faciliter la vie des usagers. La première étape d'un vaste projet de développement des transports en communs régionaux.*

« **C**ircule tous les jours de 6h53 à 18 h 57, sauf les week-ends, jours fériés, les 12 avril, 23 mai et 6 juin. » Pas facile de se repérer dans les dépliant horaires de la SNCF. Le 14 décembre, ce casse-tête sera révolu. Le réseau Transilien SNCF et les lignes haut-normandes TER adoptent le « cadencement ». « *Il s'agit d'un mode de desserte dans lequel les trains partent à heures fixes tout au long de la journée, avec des horaires lisibles et plus facilement mémorables* », souligne Roland Bonnepart, directeur régional SNCF Normandie/Saint-Lazare. Les trains régionaux circuleront toutes les demi-heures aux heures de pointe et toutes les une ou deux heures en période creuse. Les correspondances avec les trains Paris/Le Havre seront aussi facilitées en gare de Rouen.

**Saint-Étienne-du-Rouvray sera desservi chaque jour par 33 trains au lieu des 25 actuels, dans les deux sens,** sur la liaison Rouen-Elbeuf. Sans compter les trains périurbains en direction de Val-de-Reuil et Mantes. Selon Bernard Champeaux, vice-président de la fédération nationale des associations d'usagers des transports, 75 % des voyageurs sont satisfaits de la nouvelle organi-



Huit trains supplémentaires s'arrêteront chaque jour, en semaine, dans la gare de la ville.

sation des correspondances. Ce que confirme un usager stéphanois: « *C'est une aubaine! Nous serons plus obligés de rester debout pour voyager dans le train bondé venant de Oissel.* » En Haute-Normandie, le volume de trains express régionaux (TER) augmentera de 15 %. Et 45 trains supplémentaires amélioreront le quotidien des usagers, la semaine, entre Rouen et Paris. Enfin, le 19 janvier 2009, la Région mettra en ligne des TER flambant neufs. D'ici 2012, la Région, réseau ferré de France (RFF) et la SNCF investiront un milliard d'euros. La Région espère une augmentation de la fréquentation de 11 à 20 %. L'enjeu: réduire l'utilisation de la voiture et à terme harmoniser les transports collectifs. « *Dès le mois de décem-*

*bre, les premiers réseaux urbains et interurbains vont recaler leurs horaires pour faciliter les correspondances* », précise Patrice Dupray, vice-président de la Région, en charge des transports et des infrastructures. Trois grands chantiers sont en cours: la réalisation d'une centrale d'information multimodale (trains régionaux, bus, Teor et cars

départementaux) devrait être effective en 2010, puis la mise en place de cartes à puces valables sur plusieurs réseaux de la région. Et dernière étape: une tarification unique et avantageuse pour les voyageurs qui utilisent différents types de transports en commun. ♦

• **Les nouveaux horaires** sur [ter-sncf.com/haute-normandie](http://ter-sncf.com/haute-normandie) ou sur Allorégion: 0825 000276.

## Réserves syndicales

Trains Corail en mauvais états, infrastructures vieillissantes, organisation du travail de plus en plus tendue... les cheminots CGT doutent de l'amélioration du confort et de la régularité des trains en l'absence d'un renouvellement de matériel qui aurait dû, selon eux, être fait depuis longtemps. « *Le nombre de trains ne sera suffisant qu'en 2010. D'ici là, on aura du mal à absorber l'augmentation du volume de transport* », s'inquiète Grégory Laloyer, le secrétaire régional du syndicat.

# Trouver son cap après la 3<sup>e</sup>

*Le forum d'aide à l'orientation des collégiens, « Que faire après la 3<sup>e</sup>? » se tient le 11 décembre, en pleine réorganisation des lycées.*

**A** lors que le ministre de l'Éducation nationale boucle pour 2009 une énième réforme des lycées, la question de l'orientation scolaire après le collège se pose plus que jamais. Pour aider les élèves de 3<sup>e</sup> à y répondre, la Ville organise un forum d'orientation le 11 décembre. Son objectif est de présenter toutes les filières existantes sur la rive gauche, avec notamment la présence du lycée Le Corbusier, des sept autres lycées du sud de l'agglomération ainsi que du lycée de Louviers et de l'école industrielle de Rouen.

**Ce rendez-vous se tient alors que de grands changements sont annoncés en classe de 2<sup>nd</sup>e.** Désormais, l'en-

seignement se répartirait entre un tronc commun et des modules semestriels « d'approfondissement », choisis par l'élève. « *Le contenu de ces modules est encore peu précis, les lycées attendent d'en savoir plus. Pas facile dans ces conditions de donner des explications claires aux futurs lycéens* », constate Sylvie Maury du service municipal des affaires scolaires. D'autant que la réforme est fortement contestée par les enseignants qui s'inquiètent par exemple que le choix de faire ou non de la biologie soit laissé à des adolescents. Ils dénoncent, avec la mise en place de ces modules, un moyen de baisser le nombre d'heures d'enseignement et de postes d'enseignants. L'enseignement profes-

sionnel est lui aussi appelé à évoluer, avec une refonte annoncée des BEP et des bacs pro qui seraient désormais préparés en trois ans. « *C'est une période de grand changement, on en saura plus en décembre*, pondère Nathalie Schott, responsable du Centre d'information et d'orientation de Sotteville-lès-Rouen, partenaire du forum. *Quoi qu'il arrive, les élèves ont besoin d'enrichir leurs connaissances des filières. Le forum leur évite d'aller dans des formations sans savoir ce qui les attend, sans connaître les compétences requises. Et de faire la différence par exemple entre électronique et électrotechnique.* » ♦

• **Forum** de 9h15 à 16 heures, salle festive.



Les élèves de 3<sup>e</sup> vont pouvoir découvrir leurs possibilités de formations après le collège.

## Budget de la ville et aide à la parentalité

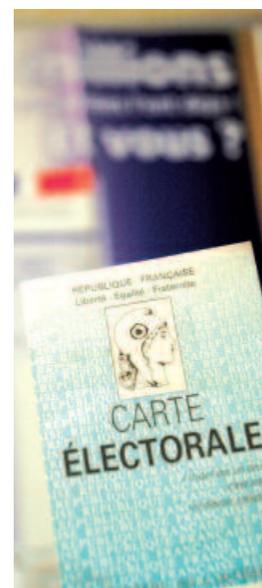
**Les élus stéphanois se réuniront le 18 décembre pour le dernier conseil municipal de l'année.** Ce dernier conseil de 2008 est aussi celui qui prépare l'année à venir, avec deux gros dossiers au menu. Il y a d'abord le vote du budget de 2009, un budget de plus en plus sensible à « l'effet ciseau » dénoncé par les élus: une diminution implacable des moyens, puisque l'État décide de réduire ses dotations, et une augmentation des coûts de gestion due aux transferts de charges, mais aussi à la hausse des prix. Et ce à un moment où les difficultés des familles s'accroissent avec la crise financière et l'envolée du chômage. Malgré tout, garder des moyens d'agir au service des Stéphanois est la priorité des élus. Les élus examineront aussi le projet de création d'un conseil

pour les droits et devoirs des familles. Ce conseil est conçu comme un soutien aux fonctions parentales et un cadre de dialogue avec les familles en difficultés. Rassemblant élus et professionnels de l'action sociale et éducative, de l'insertion et de la prévention de la délinquance. Cet outil d'accompagnement à l'éducation parentale est dans le prolongement des actions du Café des parents et d'une autre création, celle de la maison de la famille qui ouvre prochainement à l'espace Célestin-Freinet. ♦

• **Jeudi 18 décembre à 18h30**, salle des séances de l'Hôtel de ville. Les séances du conseil sont publiques. Le Mobilo'bus y emmène les personnes à mobilité réduite en réservant au guichet unique: 0232958394.

## Encore un mois pour s'inscrire

**Si vous avez emménagé ou changé d'adresse dans la commune**, ou si vous n'êtes pas inscrit sur la liste électorale, vous avez jusqu'au 31 décembre pour vous inscrire à la mairie ou à la maison du citoyen, en présentant des justificatifs d'identité, de nationalité et de domicile. Les ressortissants de l'Union européenne peuvent s'inscrire pour voter sur les listes françaises, à condition de ne pas voter dans leur propre pays. Les élections européennes auront lieu en juin 2009. ♦



► **La vie de quartier se discute**

La Ville organise des réunions

de gestion urbaine de proximité à l'intention des habitants, pour améliorer la qualité de vie des quartiers. Prochaines réunions : mardi 16 décembre à 14 heures pour le quartier Hartmann au local 5, rue René-Hartmann, et à 15 heures pour les quartiers Thorez/Langevin au centre social Georges-Brassens.

► **Permanence des impôts**

La permanence initialement prévue à la maison du citoyen le 8 décembre est reportée au lundi 15 décembre de 14 à 16 heures.

► **Distributions de sacs**

Dernières distributions de sacs de déchets recyclables pour les six prochains mois. Place de l'église : vendredi 5 décembre de 14 à 19 heures ; place de la Fraternité (rue du Madrillet) : lundi 8, mercredi 10, vendredi 12 décembre de 14 à 19 heures ; samedi 6 décembre de 9 à 12 heures.

► **Déchets verts : fin de collecte**

La dernière collecte hebdomadaire des déchets verts aura lieu mardi 9 décembre.

**Seniors**

# Les auxiliaires du père Noël

*Le colis de Noël est une des attentions de la Ville à l'égard des plus anciens. Il est distribué à 3 550 personnes âgées, avec le soutien actif de bénévoles.*

**I**ls sont une quinzaine de retraités à donner un coup de main régulier au service des personnes âgées à l'occasion des thés dansants, goûters et sorties. Cette fois, ils préparent la distribution du traditionnel colis de Noël. Parmi eux, Claude Godest qui se réjouit d'y trouver « *de l'occupation et le contact avec des gens que j'ai connus il y a des décennies* ». Yvette Abraham a les mêmes arguments : « *C'est agréable, on retrouve les copains de l'usine et puis ça fait de l'activité, il faut bien des bénévoles.* » Pour simplifier la distribution, cette année la Ville a fait le choix d'un seul type de colis, un panier gourmand qui sera donné mi-décembre à la salle festive. « *Un seul colis, distribué en un seul endroit, c'est plus commode, estime Claude Godest. Il y a déjà tellement de manutention...* » Cette nouvelle formule fera peut-



Des bénévoles participent au bon déroulement de la distribution des colis de Noël.

être des mécontents, « *mais c'est déjà bien, estime Yvette Abraham, beaucoup de communes ne font pas tout ça* ».

**Elle apprécie la solidarité qui fait venir des voisins, des amis chercher les colis de ceux qui ne peuvent se déplacer.** Mais Yvette regrette que « *certains viennent juste prendre leur colis, je trouve que les goûters, les temps dansants, c'est mieux* ». Elle aimerait voir plus de jeunes retraités participer à ces

moments de rencontre, « *on n'est pas des vieux!* » proteste cette jeunette de 75 printemps.

Faire participer plus de retraités est aussi le souhait de Francine Goyer, maire adjointe en charge de l'action sociale et des personnes âgées. « *Les sorties au cinéma d'Elbeuf font régulièrement le plein, certaines personnes n'y allaient plus depuis vingt ans, se félicite-t-elle. L'initiation à l'informatique a bien marché*

*et nous cherchons un nouvel animateur pour reprendre l'activité. En 2009, nous allons proposer des séjours vacances à tarif réduit pour les personnes de plus de 70 ans non imposables, en souhaitant toucher des gens qui ne sortent plus de chez eux.* » ♦

• **Si vous avez plus de 65 ans** et souhaitez participer aux animations du service des personnes âgées, inscrivez-vous en mairie ou à la maison du citoyen.

**Solidarité**

## À la rencontre des pays du Sud

**Pendant trois jours, du 4 au 6 décembre, la salle festive est aux couleurs du commerce équitable et de la solidarité avec les pays du sud, à l'occasion de « Savoir pour agir ».** France Amérique latine, Mboumbašo, le Comité catholique contre la faim, l'île rouge, Slow food, Artisans du monde, Vikings équitables expliqueront leurs actions ici et sur les autres continents. Cette année, l'accent est mis sur la préservation de la biodiversité, avec aussi la présence de la Maison des forêts et de l'Agence

régionale de l'environnement de Haute Normandie (Arehn). Jeudi et vendredi, la manifestation reçoit les collégiens. Jeudi à 18 heures, projection du film *Lendemain perdu*. Vendredi à 17 h 30, film *La biodiversité dans l'assiette*, suivi d'un buffet. Samedi 6 décembre, « Savoir pour agir » est ouvert à tous, de 10 à 18 heures. On peut y faire ses courses ou acheter des cadeaux issus du commerce équitable.

• « **Savoir pour agir** », salle festive, avenue des Coquelicots. Entrée libre.

# Construction d'éco-logis

*Rue du Pré-de-la-Roquette, à La Houssière, un nouveau lotissement de 52 pavillons va être commercialisé en 2009. Il obéit aux principes du développement durable.*

**S**ur le chemin de la Vente Olivier, rues du Velay et du Pré-de-la-Roquette, un nouveau lotissement est en préparation. Son permis de construire sera déposé d'ici la fin de l'année. Il mêlera des lots à bâtir et de l'habitat social. « C'est la poursuite de l'urbanisation du Bon Clos pour relier La Houssière à la ville », précise Deborah Lefrançois du service municipal de l'urbanisme. *Le projet comporte des pavillons et, en bordure de rue, des pavillons groupés.* »

**Le projet du Pré de la Roquette est aussi écologique.** Les 52 lots à bâtir seront aménagés par la société Icade selon des principes de développement durable. « Les eaux pluviales seront gérées là où elles tombent par un système de noues (N.D.L.R. fossés filtrants) bordant les voies », explique Morgan Delauney, responsable aménagement. Les acquéreurs des parcelles soumettront leur projet de maison à un archi-

tecte-conseil pour harmoniser l'ensemble des constructions. Ils bénéficieront aussi des conseils d'un bureau d'études énergétiques pour transformer leur futur pavillon en maison durable. « L'orientation de la maison, la place des fenêtres, le choix du chauffage... il suffit parfois de pas grand-chose pour faire des économies sur le long terme », assure Morgan Delauney.

En bordure de voie, vingt maisons jumelées constitueront de l'habitat social, en T4 et T5. Dix construites par Logiseine, seront en location-accession,

les dix autres construites par Normandie habitat seront proposées en accession sociale. La commercialisation du Pré de la Roquette est prévue pour le 2<sup>e</sup> trimestre 2009. Après viabilisation des terrains, les premières constructions devraient commencer fin 2009. Juste en face, l'aménageur PFN vient d'achever le programme des Jardins du Velay, dix maisons clés en main, déjà vendues pour la plupart. De l'autre côté, le parc d'activités de la Vente Olivier se peuple d'entreprises... le quartier de La Houssière est en plein développement. ♦



Face aux « Jardins du Velay », des pavillons économes en énergie verront le jour.

## Vite dit

### ► L'ASMCB en deuil

Michel Samson, vice-président de l'association sportive du Madrillet Château Blanc, est décédé le 19 novembre à l'âge de 64 ans. Il était de ces bénévoles fidèles qui permettent aux associations d'exister, il participait à la vie du club de football depuis près de trente ans.

### ► Foire aux jouets

Avant les fêtes de Noël, le centre Jean-Prévoست propose aux enfants de vider leurs coffres des jouets et jeux dont ils veulent se séparer et de venir les vendre samedi 6 décembre de 10 à 17 heures. Centre Jean-Prévoست, entrée gratuite. Renseignements et inscriptions au 02 32 95 83 66.

### ► Attention au monoxyde de carbone

Les asphyxies causées par du monoxyde de carbone sont la première cause de mort toxique accidentelle. Ne bouchez jamais les ventilations quelle que soit la température extérieure et ne réduisez pas leur efficacité par un nettoyage insuffisant. Faites ramoner les conduits individuels d'évacuation des gaz brûlés et de cheminées.

### ► Concours de maisons de Noël

Vous avez jusqu'au 9 décembre pour retourner votre bulletin à la maison du citoyen ou à l'accueil de la mairie. Le jury passera par quartier entre le 15 et 30 décembre. Le règlement complet est à consulter à la maison du citoyen, à la mairie et sur le site internet de la ville.

### ► Permanences solidarité

Le Collectif solidarité antiraciste et pour l'égalité des droits vient en aide aux personnes étrangères en difficulté pour obtenir des papiers. Prochaines permanences à partir de 18 heures, mercredi 10 décembre au centre Jean-Prévoست et mardi 23 décembre au site associatif des Vaillons (267, rue de Paris). Contact : 06 33 46 78 02.

## ÉTAT CIVIL

### Mariages

Akim Kheyyar et Malika Benhamouda, Abdellatif Lahbib et Zainab Zaghouani.

### Naissances

Shifey Boughanmi, Mathéo Désile, Oudjery Dianessy, Rafael Drouet, Rose Dumont, Berat Erkan, Cloé François-Charles, Enzo et Ilan Jeribi, Alicia Kais, Damla Kalkan, Zozan Kaya, Moustafa Malik, Mya Marchal, Abigaëlle Pinel, Nassim Stiti, Marine Stockley, Isra Temajnit, Ozan Turan, Yacine Zaouali.

### Décès

Jean Luxereau, Gaston Hazard, Gérard Goguer, Jules Bultel.

## S.A.R.L. CRIVELLI Daniel

*Création depuis 1980*



Couverture - Zinguerie - Ramonage - Isolation - Aménagement des combles  
Tubage de cheminée - (Qualification Qualibat)

du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30

**Dunkirk :** 14, rue Armand Barbès - 76800 St Etienne du Rouvray - Port. : 06 60 53 80 77

**Barnau :** Z.I. du Madrillet - Rue de la Boulaie - 76800 St Etienne du Rouvray  
Tél. : 02 35 65 28 78 - Fax : 02 35 65 37 58

Email : [sarl.crivelli@free.fr](mailto:sarl.crivelli@free.fr) - pages jaunes « en savoir plus »

## Boulangerie • Pâtisserie • Chocolats

Norbert MASSET



PRIX • QUALITE • CHOIX  
FABRICATION ARTISANALE

Espace Commercial Renan

Saint-Etienne-du-Rouvray • (côté bureau de poste)

**Nicole HAMONIER** Pédiatre-Podologue

vous informe de son départ à la retraite, de son arrêt d'activité.

Reprise par son confrère Etienne LHERMITTE toujours  
au 180 rue de La République avec le même numéro de tél 02 35 64 77 73.

Elle remercie tous ses patients pour leur fidélité et  
les assure de la continuité de la qualité des soins et de l'accueil qui  
leur sera réservé par son remplaçant. Merci à tous.

**Nicole HAMONIER - Pédiatre-Podologue D.E**

134, Rue Renard - 76000 ROUEN - Tél. : 02 35 70 00 53 / 06 09 26 27 28

*Didier Dallier*

PARTICULIERS

RAMONAGE

INDUSTRIELS

FUMISTERIE - TUBAGE DE CHEMINÉE

4, rue Lazare Carnot - 76800 SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY

Tél. : 02 35 64 20 50

Savoureux pour vos  
économies !

Livret MMA

Assurance vie

7%

Jusqu'au 29 février 2009\*

4,40%

Comme auparavant 1 forfait.

Avec MMA, croquez la vie !

Du 3 novembre au 31 décembre 2008

**MICHEL VANDENHAUTE**

26, rue Lazare-Carnot - Saint Etienne du Rouvray

**02 35 65 08 88**

Email : cabinet.vandehaute@mma.fr



N° ORIAS 07008560

**C'EST LE BONHEUR ASSURÉ!**

www.mma.fr



Carte  
traiteur



Jusqu'au 31 décembre 2008

La carte traiteur  
de fin d'année est arrivée :  
Venez vite la chercher  
dans votre magasin !

**E.LECLERC**

de Saint-Etienne-du-Rouvray

Tél : 02.35.64.36.00

[www.e.leclerc.com/st-e-rouvray](http://www.e.leclerc.com/st-e-rouvray)

Date limite de réception des commandes pour Noël : Mercredi 17 décembre  
Date limite de réception des commandes pour le nouvel An : Samedi 20 décembre



# À la conquête de l'espace

*Les Stéphanois l'ont vu pousser au fil des mois. Cette fois, l'heure est venue de découvrir l'espace Célestin-Freinet, avenue Ambroise-Croizat. Le 17 décembre, la ludothèque, l'association du centre social de La Houssière et la maison de la famille seront officiellement inaugurées.*

**I**l y a trois ans, l'immeuble Croizat tombait, comme d'autres dans ce quartier en pleine opération de renouvellement urbain. Depuis, Hartmann a bien changé et les habitants attendaient avec impatience la fin de sa réhabilitation. Avec l'ouverture de nouveaux équipements, c'est un nouveau visage que le quartier montre au reste de la ville. Derrière les larges baies vitrées qui courent le long de l'avenue Ambroise-Croizat, trois

équipements de poids vont ouvrir leurs portes. En partant de la gauche, c'est d'abord une ludothèque qui voit le jour, ouverte à tous, elle est toutefois plus particulièrement tournée vers les jeunes de 12 à 25 ans. Il s'agit là du troisième équipement « jeunesse » municipal, après La Station et Le Périph'. La porte d'à côté est celle du centre social associatif de La Houssière. Créé en 1996 dans les caves de l'immeuble Émeraude à La Houssière, le centre s'installe

au grand jour et va bénéficier de conditions d'accueil du public nettement plus adaptées. Autre nouvelle structure municipale, la maison de la famille. Elle abritera notamment un relais assistantes maternelles. Enfin à l'extrémité du bâtiment, le bailleur social, le Foyer stéphanois, occupe quelques bureaux qui lui permettront d'assurer un accueil de proximité avec les habitants du quartier. ♦

# Célestin-Freinet en toutes lettres

De A à Z, tout savoir sur l'espace Célestin-Freinet en 26 points. Trois lieux, trois structures et trois états d'esprit différents pour un même objectif: proposer des services de qualité à tous, petits et grands.

## A adolescents

C'est Noël avant l'heure pour les 12-25 ans (et même pour les plus jeunes dès 6 ans, s'ils sont accompagnés). Car si la ludothèque est ouverte à tous, elle s'adresse tout particulièrement aux adolescents. Pas question ici de se placer en opposition au numérique (consoles, jeux en réseau...) mais plutôt de proposer une offre différente. Les jeux de plateau apportent une convivialité qui fait généralement défaut par écran interposé. C'est aussi l'occasion de montrer à cette génération que les jeux de société sont loin d'être ringards, mais font preuve au contraire de beaucoup de diversité et d'inventivité.

## B budget

La création de l'espace Célestin-Freinet et de ses trois lieux aura nécessité un investissement de 853 000 €. Une somme qui comprend à la fois les études et les travaux.

## C Célestin Freinet

Il donne son nom au nouvel équipement de la ville. Mais qui était-il? Né en 1896 dans les Alpes-Maritimes, Célestin Freinet est un instituteur qui refuse le manuel et le « bourrage de crâne ». Il propose d'initier les enfants à l'imprimerie et de valoriser leurs capacités d'expression par la rédaction d'un journal de classe tout en les incitant à la lecture. En 1932, l'extrême droite obtient son déplacement d'office, ce qui l'oblige à bâtir sa propre école à Vence en 1935 pour parfaire ses méthodes éducatives. Son école fonctionne comme une véritable communauté: les enfants organisent eux-mêmes des ateliers d'activités manuelles, l'affichage hebdomadaire du plan de travail, le conseil de coopérative et rédigent un journal affiché au mur dans lequel ils expriment leurs critiques et leurs vues.

## D démolition

Après les démolitions, puis les constructions, l'ouverture du nouvel équipement marque une nouvelle page de l'histoire du quartier.

## E épicerie, boulangerie et boucherie

Les trois commerces qui bordent l'espace Célestin-Freinet symbolisent aussi le renouveau de cette partie de la ville.

## F Foyer stéphanois

Le bailleur social sera présent dans le nouveau bâtiment où il va ouvrir, d'ici la fin de l'année, un pôle de proximité. Toute la semaine, les correspondants de jour pourront y accueillir les locataires.

## G Godest

Le Stéphanois Claude Godest a été instituteur pendant un an dans l'école créée à Vence par Célestin Freinet. Il se souvient d'une organisation « où tout le monde était polyvalent » et d'une vie spartiate. « Les méthodes de "papa Freinet" étaient bonnes, leur mise en œuvre l'était moins », juge-t-il aujourd'hui. Il a prêté pour l'inauguration du 17 décembre archives personnelles, livres et photos.

## H Hartmann-Houssière

L'espace Célestin-Freinet se veut un trait d'union entre les deux quartiers sud de la ville. Le symbole de ce lien, c'est bien sûr l'association du centre social de La Houssière qui quitte ses caves de la rue de Lozère pour l'avenue Ambroise-Croizat. Elle conserve toutefois une partie de ses activités artistiques à La Houssière. Le médiateur de l'association sera lui aussi toujours présent là-bas.



Maison de la famille

Association du centre social de La Houssière

Ludothèque

I

inauguration

Le grand jour, celui de l'inauguration de l'équipement est prévu le 17 décembre. Dès 10 heures, les portes de l'espace seront ouvertes pour accueillir le public. Côté ludothèque, des visites et des animations seront organisées toute la journée. À partir de 13h30, deux créateurs de jeux de la région Jean-Luc Caillé (Adréquil) et Vincent Everaert (Deluxe camping et Tortuga) présenteront leurs inventions. Des ateliers magie, sculpture sur ballons, maquillage de Noël seront également proposés.

Côté centre social l'événement sera également fêté comme il se doit. Toute la matinée, les visiteurs seront accueillis pour un petit-déjeuner. Le midi, chacun est invité à venir déjeuner sur place en apportant son pique-nique. L'après-midi, décoration de tasse, peinture, initiation à la dentelle...

À 17 heures, le maire et les différents partenaires seront sur place pour couper le traditionnel ruban tricolore. Puis, la remise du livre mémoire sur le quartier et quelques lectures de témoignage viendront clore cette journée.

J

janvier

La maison de la famille accueillera du public à partir du début de l'année.

K

kouglof

Le gâteau traditionnel alsacien sera peut-être un jour au menu de l'atelier cuisine qui va être créé à partir de janvier au centre social de La Houssière.



L

livre

La mémoire des habitants du quartier d'Hartmann est désormais soigneusement consignée dans un livre produit par la Ville. Ce travail mené par Olivier Gosse rassemble des témoignages sensibles, des tranches de vie qui éclairent sur l'évolution du quartier ces dernières décennies. Un exemplaire sera remis le jour de l'inauguration aux habitants. (lire aussi p. 12)

M

maison de la famille

L'activité de ce nouveau lieu original viendra palier un déficit d'offre de médiation parents/enfants dans la ville. Outre le relais assistantes maternelles, une animatrice y accueillera les familles en quête d'informations sur le thème de la parentalité. Les personnes qui se sentent un peu démunies vis-à-vis de l'éducation de leur enfant seront orientées vers des structures ou des professionnels concernés. Une assistante sociale du Département tiendra des permanences.

N

nounous

Voir « Relais assistantes maternelles ».

À mon avis

## Un nouveau pôle de vitalité



Un nouvel équipement va ouvrir ses portes dans quelques jours dans les quartiers sud de la ville. L'Espace Célestin-Freinet, avenue Ambroise-Croizat, permettra d'apporter de nouvelles prestations pour les familles stéphanoises. Dans un même espace, vous pourrez découvrir trois services différents: l'un étant consacré aux jeux de société, un autre destiné aux activités socioculturelles et le troisième dédié aux assistantes maternelles et au conseil familial. Ils contribueront à renforcer le mieux vivre ensemble au quotidien et enrichiront encore la vie sociale et familiale, la vie de la commune.

Ce nouveau lieu pourra aussi jouer un rôle important pour résister aux effets de la crise qui malmenne la vie quotidienne des familles et constituera, j'en suis persuadé, un véritable pôle de vitalité sociale et urbaine, ouvert à tous les Stéphanois.

**Hubert Wulfranc,**  
maire, conseiller général

O

Oru

Lancée en 2004, l'opération de renouvellement urbain mise en place à Hartmann s'achève symboliquement avec l'ouverture de l'espace Célestin-Freinet. Les démolitions d'immeubles ont nécessité le relogement de 84 familles. Une dizaine a quitté le quartier et 34 se sont installées dans un logement neuf.

## **P** Panton

Le designer danois, Verner Panton, va marquer de son empreinte fantaisiste, joyeuse et colorée, le centre social de La Houssière. Sa fameuse chaise « Panton », version enfant, fait en effet partie du mobilier choisi pour l'établissement. Créée au début des années 1960, cette chaise plastique en forme de « S » a la caractéristique d'être moulée en un bloc. Elle refléterait la « vision optimiste du futur de son auteur ».



## **Q** quatre cent cinquante

450 références sont d'ores et déjà au catalogue de la ludothèque. Jeux du patrimoine ou jeux contemporains, en bois, surdimensionnés ou en édition classique, le fonds s'avère d'ores et déjà riche. Et ce n'est qu'un début, pendant trois ans, un programme d'investissement ambitieux est prévu pour le compléter. Il est possible de venir jouer sur place et d'emprunter les premières boîtes proposées au prêt à partir du mardi 9 décembre.

## **R** relais assistantes maternelles

Les 160 assistantes maternelles de la commune et les familles l'attendaient avec impatience. À partir du mois de janvier, les nounous, mais aussi les parents intéressés par ce mode de garde d'enfant pourront y trouver toutes les informations souhaitées: listes d'assistantes maternelles disponibles, contrat de travail, réglementation, conseils... Encadré par la caisse d'allocations familiales et la protection maternelle infantile, ce relais proposera également des activités d'éveil pour les tout-petits.

## **S** salle polyvalente

La Ville dispose désormais d'une nouvelle salle polyvalente de 91 m<sup>2</sup>, située entre la ludothèque et le centre social. C'est ce dernier qui en aura la gestion. Elle offre un lieu de réunion supplémentaire ouvert aux associations et aux groupes constitués.

## **T** tisanerie

Les plans de l'espace Célestin-Freinet font mention de la présence d'une tisanerie au sein du centre social. Rien à voir pourtant avec le « local d'un hôpital où sont préparées les tisanes de plantes à propriétés gustatives ou médicinales » comme l'explique un vieux dictionnaire. Ici il s'agit tout simplement, de la pièce de convivialité à disposition du personnel.

## **U** unique ou presque

La création d'une ludothèque municipale de cette ampleur est une première dans l'agglomération, même s'il existe par ailleurs des associations ou des espaces consacrés au jeu.

## **V** vingt-trois centimètres

23 cm c'est l'épaisseur du plafond qui sépare les équipements en rez-de-chaussée des logements habités depuis plusieurs mois déjà au 1<sup>er</sup> étage. Une épaisseur qui va bien au-delà de la réglementation mais qui assure aux habitants une isolation confortable.

## **W** web

Le centre social poursuit ses ateliers multimedia qui rencontrent un grand succès, notamment auprès d'adultes qui découvrent avec beaucoup de curiosité toutes les possibilités offertes par la « toile ».

## **X**

Des jeux cochons à la ludothèque? Certainement pas! Mais « Le jeu des cochons » pour toute la famille, à emprunter dès l'ouverture.



## **Y** yak

Mot de trois lettres désignant un ruminant à poil long de l'Himalaya. C'est surtout un mot qui judicieusement placé peut s'avérer très payant au Scrabble. Le jeu est bien entendu disponible à la ludothèque. Grâce à une classification à la fois professionnelle et assez simple, il sera possible de le trouver facilement dans la catégorie « jeux d'échanges et de lettres ».

## **Z** Zou, c'est parti!

**Rendez-vous très prochainement dans ces nouveaux lieux.**



## Élus communistes et républicains

Suppression de la taxe professionnelle, Dotation globale de fonctionnement rognée, attaque sur le Fonds de compensation de la TVA... Les mauvais coups du gouvernement pleuvent sur les ressources des collectivités locales, des communes en particulier.

Dans le même le temps, il continue de leur confier des missions supplémentaires sans mettre les moyens correspondants en face tels que pour le service minimum d'accueil dans les écoles où il ne rembourse qu'une partie des frais engagés par les communes.

Outre qu'il constitue une véritable remise en cause du droit de grève dans l'Éducation nationale et relègue celle-ci à la simple fonction de lieu de « stockage » des enfants, le principe même de ce service d'accueil est contesté vivement par la majorité des

maires. Le Premier ministre a d'ailleurs été hué sur cette question lors du congrès des Maires de France, une association majoritairement de droite... Le gouvernement a déjà reculé en reportant son projet de réduction de la dotation de solidarité communautaire, d'autres victoires sont possibles si les élus et les habitants se mobilisent pour défendre les services publics locaux. Les élus communistes et républicains continueront d'œuvrer à ce rassemblement.

**Hubert Wulfranc, Joachim Moysse,**

**Francine Goyer, Michel Rodriguez,**

**Fabienne Burel, Jérôme Gosselin,**

**Marie-Agnès Lallier, Pascale Mirey,**

**Josiane Romero, Francis Schilliger,**

**Robert Hais, Najia Atif, Murielle Renaux,**

**Houria Soltane, Daniel Vezie,**

**Vanessa Ridel, Malika Amari,**

**Pascal Le Cousin, Didier Quint.**

## Élus socialistes et républicains

Financement des écoles privées: recul de la droite.

Depuis quatre ans, les socialistes demandaient l'abrogation de l'article 89 de la loi du 13 août 2004 créant obligation pour les communes de financer la scolarité de leurs élèves de résidence fréquentant les écoles privées dans d'autres communes, sans aucune condition. Cet article créait une inégalité flagrante et choquante entre l'enseignement privé et public au détriment de celui-ci pour lequel un tel financement est soumis à un encadrement très rigoureux.

Depuis quatre ans, à de nombreuses reprises, la droite et ses gouvernements ont rejeté nos propositions législatives, obsédés qu'ils étaient de défendre leur priorité à l'enseignement privé.

Aujourd'hui, par la voix de Madame

Alliot-Marie, la Droite vient enfin de changer d'avis: l'article 89 sera abrogé et le strict principe de parité public/privé rétabli par une proposition de loi sénatoriale à laquelle le gouvernement vient de donner son feu vert.

Enfin le bon sens revient.

4 ans de combat sont ainsi couronnés de succès et les socialistes et tous les laïcs, tout en restant vigilants quant au contenu de cette proposition de loi, ne peuvent que s'en réjouir pour l'enseignement public.

**Rémy Orange, Annette de Toledo,**

**Patrick Morisse, Danièle Auzou,**

**Daniel Launay, Thérèse-Marie Ramarosan,**

**Catherine Depitre, Philippe Schapman,**

**Dominique Grevrand, Catherine Olivier,**

**David Fontaine, Béatrice Aoune-Sougrati.**

## Élus UMP, divers droite

Aujourd'hui, l'État a considérablement renforcé sa prise en charge directe des collectivités locales en prenant en charge plus de 10 milliards d'euros sous la forme de dotations ou d'allègement d'impôts (l'État paie en moyenne 40 % de la taxe professionnelle et 33 % de la taxe d'habitation). Par conséquent les responsables socialo-communistes de Saint-Étienne ne doivent pas encaisser le bénéfice de l'investissement et accuser l'État d'être responsable de la future hausse des impôts. La situation actuelle induit une maîtrise des dépenses devant le manque de croissance. Donnons l'exemple dans nos communes et notamment à Saint-Étienne-du-Rouvray où l'équipe dirigeante fait un pied de nez aux principes de gestion de bon père de famille en alimentant des pseudo-associations

dont le Rive Gauche par des subventions qui n'ont pour but que d'afficher haut et fort son « engagement ». Ce théâtre serait-il la caisse de résonance d'un parti communiste et socialiste aujourd'hui mal en point? Pour nous UMP la culture a une vocation plus noble et universelle et surtout pas sectaire.

Le combat pour l'emploi, nos retraites, notre sécurité sociale n'est pas inhérent qu'aux partis de gauche et syndicats, il est celui des Français et du président de la République M. Sarkozy.

**Serge Cros,**

**Louissette Patenere,**

**Gérard Vittet.**

## Droits de cité, 100 % à gauche

STOP: Véolia a assez profité de nous! L'eau n'est pas une marchandise! Des années de hausse de factures pour nous, des millions d'euros de profits pour Véolia!

Nous ne voulons payer que l'eau, pas les profits des actionnaires, faramineux comme le dit l'UFC- Que choisir.

Le contrat de la rive sud finit en décembre 2009. Refusons de confier notre eau au privé.

La seule réponse, c'est le retour en régie directe pour une eau 100 % publique, au juste prix. Comme à La Poste, le service public est notre bien commun, porteur d'égalité.

Le conseil d'agglomération présidé par Laurent Fabius doit faire un choix politique clair: ou construire un vrai service public ou continuer à enrichir Véolia sur notre dos. Nous ne voulons pas

d'un montage déguisé offert au privé (régie contrôlée ou marché d'exploitation).

Cette régie travaillerait avec celle déjà existante de Rouen, Darnétal et Grand-Quevilly. Après Cherbourg, Grenoble, Elbeuf, Bertrand Delanoë engage à Paris le retour au service public. Qu'attend l'agglomération de Rouen?

Agissons maintenant. Un collectif unitaire (associations, syndicats, partis) mène le débat et le combat pour faire avancer concrètement la régie directe, pour plus de justice sociale, pour le service public et... pour soulager notre porte-monnaie.

**Michelle Ernis.**

Mémoire

# L'album de famille d'Hartmann

*Les habitants du quartier Hartmann se racontent dans un livre plein de vie, de souvenirs et d'humanité. Un bel ouvrage dans lequel ils témoignent de leur existence et de celle du quartier qui a beaucoup changé depuis 2003.*

**L**e quartier Hartmann achève sa transformation, après cinq ans de renouvellement urbain. Mais la page ne se tourne pas, elle s'écrit grâce au livre *On appelle ça de l'humanité* qui rassemble paroles d'habitants et photos de la vie du quartier. Un véritable album de famille. Les témoignages ont été collectés pendant quatre ans par Olivier Gosse, écrivain et metteur en scène de l'association Art-Scène, qui animait dans le quartier un atelier d'écriture. « *Au démarrage, on ne sait jamais ce qu'on fait bouger... À une époque, on m'évitait dans le quartier, se souvient-il. Les relations se sont détendues, il y a une confiance à présent. Les gens avaient envie de parler. Quand au bout du compte, on voit qu'on n'a pas brassé du vent, ça fait du bien.* »

Ce travail de longue haleine, mené avec le service social de la Ville et l'Œuvre hospitalière de nuit, a pris différentes formes : atelier photo, info-café et fêtes de quartier. Il a d'abord donné naissance à « Planète multicolore », des lectures publiques faites par les habitants dans le quartier, mais aussi à l'extérieur. « *À parler de tout ça, leur vie, leurs craintes, les gens se rendent compte que leurs préoccupations sont universelles. Lorsqu'ils ont lu des extraits au Château Blanc, les habitants disaient "ça parle de nous". Cela ouvre des perspectives* », affirme Olivier Gosse. Et aujourd'hui, ces témoignages donnent un livre, édité par la Ville, réalisé avec les habitants, qui ont prêté des



Les habitants d'Hartmann ont livré de poignants témoignages à la fois personnels et universels.

photos, et avec l'atelier photo animé par Olivier Roche, photographe d'Art-Scène. « *C'est un livre qui va nous mettre les larmes aux yeux*, prédit Malika Amari, secrétaire de l'association de quartier, *ici tout le monde en veut un.* »

Le titre de l'ouvrage est tiré d'une remarque de Mimouna, travailleuse sociale, qui mérite d'être citée en entier car elle résume toute la richesse du contenu : « *Les gens ont eu beaucoup de souffrance, mais ils ont cette énergie positive. Parfois ceux qui souffrent se referment ou sont agressifs.*

Mais ici ils sont capables de sourire. On appelle ça de l'humanité. »

**Ces morceaux de vies tracent la mémoire commune d'Hartmann et racontent l'attachement très fort des habitants au quartier.** Ce sont aussi des citoyens qui parlent avec finesse de leur époque et de leur ville. « *Ce ne sont pas quelques extraits choisis, mais un vrai livre*, précise Bruno Lafosse, directeur de la communication de la Ville. *C'est un livre de mémoire plutôt que d'histoire, avec des mémoires parfois contradictoires, et c'est cet ensemble qui est*



*intéressant. Il dit aussi le sentiment d'abandon vécu pendant des années, car il ne suffit pas de vouloir bien faire pour que les gens concernés le vivent bien.* » ♦

• **Le livre *On appelle ça de l'humanité* sera distribué à tous les habitants d'Hartmann.** Des lectures de témoignages seront faites lors de l'inauguration de l'espace Célestin-Freinet, le 17 décembre à 17 heures.

## Concert

# Noël à l'orchestre

*Esprits curieux et mélomanes, ne ratez pas les concerts de Noël, organisés en décembre par le conservatoire de musique et de danse de la Ville.*

« **A**llez, on se met au travail, sinon nous ne serons jamais prêts pour le concert de Noël. » En ce début de séance, les enfants de la chorale animée par Corentin Pavie ont quelques difficultés à se concentrer. Âgés de 6-8 ans, les chanteurs se préparent pour leur premier rendez-vous public de l'année où ils interpréteront trois morceaux. Ils sont à l'affiche de la première soirée, « la soirée des petits » organisée par le conservatoire, le lundi 15, salle Raymond-Devos de l'espace Georges-Déziré, avec aussi les clarinettis-

tes (8-10 ans), un duo de flûte traversière et de la harpe (adulte). Même lieu, mercredi 17 avec cette fois-ci des œuvres jouées par les orchestres d'harmonie 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> cycle, un ensemble de musique ancienne, la classe de chansons et un quatuor à cordes. Le jeudi 18, place aux musiques actuelles, aux danses contemporaine et classique et à la classe d'accordéon. Mardi 16, c'est à l'église Saint-Étienne que le rendez-vous est donné avec l'ensemble à cordes des cadets, la chorale adulte, la classe de chant, l'orchestre de musique de chambre.



« Cette année, je propose quatre soirées éclectiques d'une heure chacune. Cela devrait permettre de toucher un public de curieux qui souhaite se laisser surprendre », précise la directrice Martine Becuwe. ♦

• **Concerts à 19 heures.**  
Réservations auprès du conservatoire de musique et de danse 02 35 02 76 89. Possibilité de s'y rendre en Mobilo'bus les 15 et 17 décembre, sur inscription au 02 32 95 83 94.

## Vite dit

### ► Décors de Noël à la maison des forêts

La maison des forêts propose, samedi 13 décembre, de 14h30 à 17 heures, la fabrication en famille d'objets en bois et de décors de Noël (4€ la séance). Dimanche 14 décembre, de 10 à 12 heures, l'Agglo organise, selon la météo, une balade familiale et gratuite en forêt du Rouvray. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Inscriptions : 02 35 52 93 20. La maison des forêts sera fermée pour vacances à partir du 20 décembre. Maison des Forêts, chemin des Cateliers (près du centre de loisirs de la Sapinière).

# Diversité

**Exposition** → du 5 au 31 décembre

### De la lettre à l'enveloppe : calligraphie et art postal

Expositions des artistes Edwige Timmerman et Laurent Tripoteaud, des élèves de l'atelier de calligraphie du centre Georges-Brassens, et de l'association Esperluette. Dans les trois centres socioculturels : Georges-Déziré, Jean-Prévoist et Georges-Brassens. **Le Mobilo'bus emmène les personnes à mobilité réduite jeudi 11 décembre au centre Déziré, en réservant au guichet unique : 0232958394.**

**Spectacle jeune public** → 10 décembre

### Le robot de Toc

Aveuglé par ses inventions ratées et en particulier un robot qu'il n'arrive pas à terminer, le professeur Toc, savant loufoque, en oublie sa propre fille qui vit à ses côtés... Spectacle du Théâtre Astral pour les 3/8 ans. **Au centre Jean-Prévoist à 15 heures. Tarif : 3,10 € Réservations au 0232958366.**

**Concert** → 11 décembre

### L'Heure du jeudi se met aux percussions

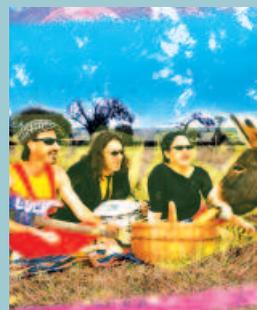
Les élèves de la classe de percussions de Rodolphe Couvez se produisent en public dans le cadre de l'Heure du jeudi. **Espace Georges-Déziré, salle Léonard-Bernstein à 19 heures. Entrée libre. Renseignements au 0235027689.**

**Chanson jeune public**

→ 17 décembre

### Lucien et les Arpettes

Des musiques qui font bouger, des paroles passées au poil à gratter, trois joyeux drilles, guitariste-chanteur, batteur, percussionniste, toujours à l'affût d'un bon mot ou d'une devinette, Lucien et ses Arpettes déroulent leur tour de chants comme on vide une boîte à malice. **Pour les enfants dès 5 ans. Le Rive Gauche, à 14 h 30.**



**Conférence** → 15 décembre

### 30 minutes pour comprendre

« Naviguer en mer à l'époque des grandes découvertes : mythes et réalités » est le thème de la conférence donnée par Danièle Baverel, Pascale Goutagny et Josette Méasson, lundi 15 décembre, dans le cadre de mini-conférences de vulgarisation scientifique. **Université des Sciences, avenue de l'Université, amph D. Conférence ouverte à tous de 12 h 30 à 13 heures.**

### Mais aussi...

**Mariam**, chorégraphie de Christine Bastin. Le Rive Gauche, 5 décembre à 20 h 30. **Container**, danse, sur un projet de Patricia Kuypers. Le Rive Gauche, le 11 décembre à 20 h 30.

## Football

# Les démons du ballon rond

*Le football est sans conteste le sport le plus populaire. C'est aussi celui qui fait le plus parler de lui pour des questions de violences sur le terrain et en dehors.*

**L**a ville comptait la saison dernière 872 licenciés dans les trois clubs. Cet engouement ne doit pas cacher une réalité moins plaisante. Le football est une discipline où les incivilités sont régulières. Le phénomène n'est pas local. Et l'exemple montré lors des rencontres entre professionnels que ce soit en clubs ou en

équipe nationale ne facilite pas le travail des éducateurs sportifs. Personne n'a oublié le coup de tête de Zidane donné en match de coupe du monde à un adversaire provocateur. Tirages de maillots, tacles appuyés, contestations de décisions de l'arbitre sur la pelouse... Sifflets, jets de projectiles, comportements racistes dans les tribunes... On est parfois loin des valeurs du sport.

À Saint-Étienne-du-Rouvray, quelques incidents ont émaillé ce début de saison. Ainsi la ligue de Haute-Normandie de football a sanctionné l'ASMCB en privant de championnat les équipes seniors du club. Des échauffourées ont eu lieu à l'issue d'un match entre le CCRP et une équipe de Petit-Couronne nécessitant l'intervention de la police. Récemment, des supporters ont jeté le trouble lors d'un

tournoi de futsal dans un des gymnases de la ville.

**Ces événements sérieux restent rares et le fait de quelques excités.** En revanche, les incivilités se banalisent aux abords des pelouses, depuis des injures « courantes » proférées par les proches à l'encontre les joueurs adversaires ou de l'arbitre, jusqu'à des intrusions de spectateurs sur le terrain de jeu. Ces dérives ne sont pas une

exclusivité footballistique. Au handball ou au basket aussi les dérapages existent. « Mais dans ces disciplines qui se pratiquent en salle, c'est plus facile de canaliser les joueurs et spectateurs. Le foot est un sport collectif, très populaire qui se pratique en plein air, les risques sont plus grands », note Philippe Leblond de la direction régionale jeunesse et sports. ♦



## « J'ai été horrifiée par l'ambiance lors d'un match »

**Valérie Grandpierre,**

mère de jeunes joueurs et épouse d'entraîneur.

« Chez les petits, c'est sympa. Mais assez vite, le ton change. J'ai été horrifiée par l'ambiance autour du terrain lors d'un récent match auquel participait mon fils, en moins de 13 ans, et pour lequel mon mari était arbitre. Pendant tout le match, les insultes ont fusé. Les pères ont tenu des propos inadmissibles, face à leur propre enfant. Mon fils a d'ailleurs été choqué. Pourtant en début d'année, les entraîneurs préviennent: chacun doit garder sa place, les joueurs et l'arbitre sur le terrain, les entraîneurs sur le banc et les familles de l'autre côté des barrières. »

## « Dès que le niveau monte, les tensions sont plus fortes »

**Nathalie,** mère de jeune joueur,

et **Maurice,** grand-père et ancien entraîneur.

« Je ne sais pas si le football est pire qu'un autre sport. Enfin peut-être un peu... mais ce n'est pas nouveau. Cela fait 35 ans qu'on joue au football dans la famille et des propos ou des gestes déplacés il y en a toujours eu. On voit bien que les tensions apparaissent lorsque le niveau des équipes monte. Dès qu'il y a un peu d'enjeu, souvent ça se dégrade. »

## « Certains parents nous mettent la pression »

**Mohamed,**

joueur-entraîneur.

« En tant qu'entraîneur de jeunes, je note que certains parents nous mettent la pression. Ils veulent savoir pourquoi leur fils n'est pas retenu en équipe première. Ils nous préviennent que s'il joue en équipe 2 ou 3, ils le retirent. On explique qu'il faut que chaque enfant s'épanouisse et joue à son niveau. Certains comprennent et d'autres vont nous regarder de travers toute la saison. Il faut aussi que sur le terrain et sur le banc de touche, les plus grands montrent l'exemple. »

## « Mon inquiétude : les abords du terrain »

Rencontre avec **Antoine Mahieu**, animateur du groupe de travail à la ligue de football de Haute-Normandie sur les questions de violence.

### Y a-t-il un phénomène de violence lié au football ?

**A.M. :** Cela existe. On note des violences physiques et verbales, du racisme. Il faut cependant relativiser : le football est le sport qui compte le plus grand nombre de licenciés, 65 000 pour le périmètre de la ligue. Et un observatoire des comportements mis en place par la fédération a noté que 1,5 % des rencontres posent problèmes. C'est donc très minoritaire.

### Pourquoi la ligue a-t-elle créé un groupe de travail autour de ces questions ?

**A.M. :** Cela a fait suite à plusieurs incidents graves qui s'étaient produits en 1999-2000, où deux arbitres avaient été frappés. Nous avons donc monté un groupe de travail, que je préside depuis 2004, composé de dirigeants, d'éducateur et d'arbitres. À cette époque, la violence se manifestait surtout à l'encontre du corps arbitral. Les mesures préventives et répressives mises en places se sont avérées efficaces. En revanche, ce que nous notons aujourd'hui, c'est un déplacement des problèmes autour du terrain.

### Quels types de mesures avez-vous mis en place pour limiter les débordements sur le terrain ?

**A.M. :** Il y a d'abord des mesures préventives, comme la création du challenge label club bleu. Les clubs qui s'y inscrivent sont incités à communiquer sur la violence, à faire signer une charte aux joueurs, à former des arbitres... Chaque critère donne des points au club. Les meilleurs sont récompensés. Autre action, à destination des championnats de plus de 18 ans, un challenge fair-play. Il s'agit cette fois de récompenser les équipes qui totalisent le moins de pénalités.

### La prévention est-elle suffisante ?

**A.M. :** Non. La lutte contre la violence dans le football, c'est comme la lutte pour la sécurité routière. À un moment, la répression est obligatoire. C'est ce que nous faisons par exemple avec le dispositif « Malus », appliqué également par le district fluvial. En fin de saison, si le nombre de journées de suspensions est supérieur à 32, on retire 10 points à l'équipe. Cela peut l'empêcher de monter. Avec tout cela, on note que les agressions d'officiels ont beaucoup chuté. La saison dernière nous n'avons eu à sanctionner qu'un problème lourd. Mais cela peut aller loin : un joueur qui frappe un arbitre en dehors de la rencontre risque entre 5 et 10 ans de suspension. Mais encore une fois, ma véritable inquiétude, c'est ce qui se passe autour du terrain.



## Club gymnique

# Téléthon : deux jours de solidarité

*Le Club gymnique stéphanois se mobilise à l'occasion du Téléthon et organise deux jours de démonstrations sportives les 6 et 7 décembre.*

**C'**est la seconde participation du club gymnique au Téléthon et, déjà, la manifestation sportive s'étend sur deux jours. Tous les membres du club y participent, sous l'impulsion de Jérémie Bouvet, animateur du club et entraîneur des petits et des benjamins. Avec un frère frappé par la mucoviscidose, le jeune homme est particulièrement sensible aux enjeux du Téléthon. « *Mais c'est en soutien à tous les malades* », souligne Jérémie Bouvet.

Conscient que la gymnastique, bien qu'attrayante, n'a pas de quoi mobiliser les foules pendant deux jours, le club gymnique a proposé à d'autres disciplines de s'associer à l'événement. Les 6 et 7 décembre, le Cosum accueillera donc des démonstrations et des initiations de gymnastique artistique et rythmique, du step, du trampoline, mais aussi, le samedi, une démonstration de « parkour », art de déplacement urbain des yamakasi, assurée par Christophe Faucher du club de Rouen, des cours de salsa et, le dimanche, un tournoi de volley-ball avec le club de Sotteville/Saint-Étienne.

**Du tennis, du mini-golf et des jeux dans la piscine seront aussi possibles, la Ville apportant son soutien à l'initiative.** Un spectacle le samedi soir avec Assia et Samir Fajr, un loto le dimanche avec l'association récréative normande complè-

tent ces deux journées de solidarité. Le dimanche à 18 heures, le défi du club gymnique sera de réussir le lâcher d'un maximum de ballons, chacun peut venir apporter son obole. Toutes les animations sont accessibles moyennant 1€. Les bénéfices sont reversés à l'AFM. ♦

• **Téléthon :** samedi 6 décembre de 9h15 à 18h30, spectacle à 20 heures. Dimanche 7 décembre, de 9 à 18 heures, Cosum du parc omnisports Youri-Gagarine, avenue du Bic Auber. Infos : [cgthon.skyblog.com](http://cgthon.skyblog.com)



## À vos marques

### ► Piscine : arrêt technique

La piscine sera fermée pour entretien technique à partir de lundi 22 décembre. Elle rouvrira au public lundi 5 janvier.

### ► Podiums

Au championnat régional du 23 novembre, la gymnastique rythmique stéphanoise a décroché trois 3<sup>e</sup> places : Émilie Constantin en critérium junior, Pauline Soir en critérium senior et Karen Kartachoff en fédéral.

### ► Football, les prochains matchs

- 7 décembre, 15 heures, seniors, stade Youri-Gagarine : FC SER/Forges-les-eaux.
- 14 décembre, stade des Sapins, 15 heures, seniors : CCRP/Petit-Couronne 2.

### ► Dans la course

Le Running club organise le 7 décembre, à partir de 9 h10, le Prix de la Ville, six courses pour tous les âges, de 600 m à 8,5 km, dans le bois du Val l'Abbé. L'inscription se fait à 8 h 30 au gymnase Paul-Éluard. Certificat médical obligatoire.



*Depuis plus de vingt ans, Colette Bertault préside l'association la Cité, la femme et ses activités. Elle cultive l'esprit de tolérance et d'écoute de ce lieu d'échange de savoirs et de rencontre... entre femmes.*

## Colette et ses activités

**C**olette Bertault est une femme discrète, de celles qui font peu parler d'elles, et qui ne tiennent pas particulièrement à ce que cela change. Cheveux blancs, regard azur et voix douce, l'octogénaire s'investit pourtant dans la vie associative locale depuis les années 1950. Ces deux dernières décennies, elle a présidé l'association au nom un brin suranné : « la Cité, la femme et ses activités » qui rassemble... des femmes autour d'activités manuelles.

Née à Paris, Colette pose ses valises à Rouen en 1946, « après la guerre ». Elle y rencontre son mari, un Stéphanois qu'elle épouse en 1949. « Il était propriétaire d'un terrain au Madrillet, sur lequel nous avons fait construire notre maison. Mais la première fois que je suis venue, il n'y avait que la lande et les genêts, des trous de bombes et des

gitans. Je n'ai pas voulu m'y installer avant que d'autres maisons ne sortent de terre. Nous avons attendu jusqu'en 1953. » Elle y habite toujours et est même membre du bureau de l'association de quartier place Blériot. « Nous sommes un bon groupe. Nous savons que nous pouvons compter les uns sur les autres. »

**« Il y a un bel esprit de tolérance. Rien d'extraordinaire, mais c'est important. »**

Des années 1950, elle garde le souvenir poignant d'une belle aventure qui voyait naître, au Château Blanc, la bibliothèque Elsa-Triolet créée par Raymonde Lefèbre. « Une femme qui avait le sens de la culture pour tous ! » « Nous étions plusieurs bénévoles à tenir des permanences. Je me souviens des soirées pendant lesquelles nous

accueillions des poètes, nous organisions des sorties aux musées... c'était très riche. »

Sa passion pour l'aquarelle et la peinture sur soie vont l'inciter à pousser la porte de l'association la Cité, la femme et ses activités en 1982. À cette date, cela fait déjà six ans que la structure accueille plusieurs fois par semaine des femmes au foyer. « C'est une ancienne élue, féministe, Anne-Marie Cardon qui avait eu l'idée de créer un lieu de rencontre et d'écoute pour des femmes qui pouvaient se sentir un peu isolées. » Parmi les pionnières de l'association se trouve l'actuelle bras droit de Colette, et trésorière, Françoise Depuydt : « Dès le début, Anne-Marie m'a proposé de venir apprendre aux femmes à faire du crochet. C'est devenu un lieu de partage, d'échange de savoirs. Gravures, poterie, tissage, peinture, couture, tricot... tout un tas

de choses ont ainsi été proposées, avec le soutien de la Caf. Jusqu'au scrap-booking récemment. »

Colette Bertault a tout de suite pris plaisir à ces rencontres hebdomadaires. « Il y a un bel esprit de tolérance. On vient pour y accomplir un ouvrage mais on sait aussi qu'on peut parler, s'appuyer sur les autres lorsque l'on vit des moments de creux. Et on en vit tous. Rien d'extraordinaire, mais c'est important... »

Quelques hommes ont bien tenté parfois de venir eux aussi pousser la porte, ils ont chaque fois poliment mais fermement été écartés. L'association a beau avoir abandonné tout combat féministe, ses membres tiennent à cette exclusivité de genre. « Avec des hommes, l'ambiance ne serait plus la même. Nous perdriions cette complicité », assure la présidente. ♦